



A row of six decorative initial letters in a Gothic script: Z, L, W, S, H, and W. Each letter is highly ornate, featuring intricate patterns and flourishes. The letters are arranged horizontally and are rendered in a dark, possibly black or dark brown, ink.

Իշանաթիւն սըրտսը պիլի ա՛ն ֆարաք 3 զը •
Էքի ա՛ն ֆ • ի իշն ա՛ն Նէր սըրտսըն 2 »
Իւէ ա՛ն ֆա իշն ա՛ն Նէր սըրտսըն 1 »
Իւէ ա՛ն ֆառաւն դիւտա՛ն վէ ուղուն իշանաթ
իշիւն սըրքն ճաղապըք սըրտսըն
Տաւլաթսըն իշն իշն իշն իշն իշն իշն իշն իշն
սարֆիինի, կէ ծաւաթն զիշնի սար •

ՈՒՄՈՒՐՈՒ ԲՈԼԹԻՂԵՑ ԴԵՒՏՏԵՑ ԿԷ ԻԼՍԻՑԷ

ՎԷ ՄԷՎԱՏԸ ՆԱՖԻԱՅԸ ՍԱՅԻՐԷՅԷ ՄԻԻԹԱԱԼԻԳ ՂԱԶԷԹԱ

ბ ლ უ ე

Նորընթի բազար կենել
Ոսկերեւան քրիստէսինն մէ՛-
լիս օտաւը տայիլէսինտէ սաաթ
ալթը բատտէլէրինտէ Բալա-
հաթը տախիլիյէի միլիյէ գօ-
միսիօնու թարաֆընտան գա-
լէմէ ալընըզ, լաէ՛ճիւլ միւ-
զաքքէրէ Մէպոտսանը միլլէթ
մէ՛ճիսինէ թագտիմ գըլընան
լայիհանըն թէֆէրրուաթընա
կիբիշիմէք իւզրէ, Մէ՛ճիսի
մէգքիւրուսն իճթիմա իտէ՛ճէի
սահիհէն իսթիսպար գըլընմը
օլմազ իլէ, քէշֆիլլէթ ումոււմ
միլլէթիմիզին մալիւմիւ օլմազ
իշիւսն իւան գըլընըր:

ՄԻԼԻՅԷ
ՐԷՏՏԻՅԷ

ՅՕ. Սահյակի վարդապետ իւշիւնճեւ
միւթաբարձրատա «միլլէթ» եանի Ա.
սիվմանէ հայախալ(*) եւնիտէն պիւր միւս.
բանաթիւն տահա թէշքիլ իտէճէք
վէ ճուռն մէքթէպինի Ասիվմանէ խա.
րիճիխտէ ինչիւ իտէճէք, վէ Ասիվմ.
նէտէն պիւր բարգաղ իգաւթիվ կետհճ.
եանի եւլլէք եարաճաղ, վէ մուրաթ.
խաս բիսզօպօղարա ելն. ելն. պիւր
ճիւլէրուհանի մէմուրան թայիֆէսին
թախասաթ վէ մաաշարքիվ թպիտին
տէճէք, Պուռնա մէսարիֆէրին սէնէլի.
մաւհաւէպէսի կերթիվճէք վէ նօզ.
ոան կըլէն ալքըք Ասիվմանէ հայախ
էօտէմէլ մէհպուր օլուռնաճաղ, վէ պո.

(*) Միլլենթ թափարի ուռու մա չափի էքէն, սահալի վարագա եղլընըդ Ասի-թանէ հալիսինէ հասր իյէմէք վէ շու-էիւզտէն օլուտն հիւ յուսադա Մալիթմի իսթիսին թթարիք իյլմէք իսթէմիշ տիր, կիւյա եղլընըդ Ասիթանէ հալիսի պու-մասարգիպարք իտէէք, հալ պու.քի էմվա-լը մէ վկու.թէ օլուսրադ Ասիթանէն ինէ գա-տար չէկ վար իսէ, նիսալէթի իքի իւլ-միսիլ իտէ տաշարլարտա վար տոր, վէ իգ-թիլիւ իսթար իսէ գալիսն թվէշէյիւն ի-տաէր, իտէր իտէ պուլուտա ֆէէք իթմ-միս, հէրսինի պիր սանադը թիմէք վէ օ-

Ե՛կ գատար իմվիյալ վէ նե՞⁹ գատար
 աղըր մէսարիֆէ տիւ չար օյաճադ¹⁰ օշ-
 առաղունտան առայը իշիթիբա խտէ¹¹ :
 Պու միւշքըւլաթլարա ճէվադ օ-
 լարազ տէրիդ քի , 1՞ չիտիյէ գատար
 թէշքիլ օլան Միսբանուլթիւնլարը իքի
 իշ բարաբ թէշքիլ խտէպիտայի չա-
 տէ , նիշիւն միլլէթ պէշտարի իշիւն
 պիր Միսբանուլթիւն թէշքիլ իթմէյէ
 գատար օլամայօր , եսիթտ միլլէթմ-
 քէնտի թէշյիթի Նուֆուզըւնտան միւս-
 թէնա ալանը թանըլապա մէճպուր վէ
 հաթտա պէսլէմէյէ պիլէ միւշթիթիւր
 օլուպ տէ , չիտի քէնտի միւտախէշ-
 տի ալթընա ալէ հաթտա եխէն օնա-
 րըն էնէ հիւշիվ վարիտաթլը իլէ պիր
 Միսբանուլթիւն իտարէ իթմէյէ մէն-
 դուն օրմայօր , չիտիյէ գատար օլան
 լէրի կէլէք տաղըւնտան աղըրու վէ կէ-
 րէք պիր թալլ քմ Եօլլար իլէ քիմպէս
 լէտի վէ քիմպէսլէյօր . . . 2՞ Շիմ-
 տիյէ գատար օլան բարազ մէքիթէ
 լէրի թալլթանէ տաիլիկնա՞¹² մի խոի ,
 եօգաս խարիճինտէ , հէր քէս պիլիք
 քի քիլի էվվէշ Լիբանանտա իսիլ սօն-
 րա Բօնայա նազլ օլունտու , օ տա իի-
 լիկիւ կաթողիկոսլարըն թաշթը ի-
 թաթթըրտան գաշմազ իշիւն , տիլէ-
 րի ետնէ Լիբանանտա իսիլ պիլիսի վէ-
 նէտիլիւն , վէ տիկէրի վիլէնտաա ի-
 տի , վէ հաթ օրաւարտա տըրլը Պիլը
 էվվէշ Հասուն էֆէնտի Սիլիմանէ Թիւր-
 իլիկնտէ , վէ մուսախարէն Օրթա-
 քէօյտէ Անտոնեան մէքիթպի եարըլ-
 ուր , պունլարըն տա նէ մուհասնաթը
 օլուպ օլմաաղըլ եաբանլարտան վէ
 իտայի խտէնէրտէն սօրուպ անիպը
 քալիլիլ , պիլ կըզա թէմէյէթէք տիւ-
 քիլիլէ կէլէիմ¹³ : 3՞ Բարազ իգամթթ
 կեաճընա կէլինճէ , զանն խոթիլդ էվ
 էվ աօշալմադ տան վէ օրաւարտա կի-
 ճէ վէ կիւնտիլդ պէյթիթլէթ իյլէ
 մէքաէն իսէ , պըր պիր մուհալտէ օ-
 թուրմալէրի տուհա էվլա վէ էնվէն
 տիւր : Լիվլիլ օլմաաղըն , եանի իսլա-
 տէթի էօմիլթիլլիլ միլլէն թաղըլի
 լինէ հոսիլ իտիւպ , էլուէն պաշտոն
 տիւրտիւրքուն սօհրա օրթաաա գա-

ասանդղդ տան իդ թիկա իսնն մասրաֆըն օլուն-
մասընը տիսէք իսթէմիշ, ֆալալսը ճաղզըն-
տա դարար զըմիայը միլլէթէ վէրոյի աշըրը-
նը տօլաուրմայը տախի ուսուս միլլէթէ
այիս իյնմիշ տիր / Ամասայ չիտի միլլէթ
վէրոյի, ֆաղլասը իլէ վէրմայորուս, է-
կէր վէրմայոր իսէ, արմայա տա ճաղզը
հօգ, հօգ էկէր քի վէրմայոր իսէ, նիլիսն
ասըղդ տան Հօլիւյորուզ տէղու օսպիր թա-
րաֆտան չիւրեպէթ օլունուրօր, վէ չիտի
իսէ միլլէթիս, քէսէսինի գալարմայա չըրը-
չըլլօր . . .

սննդար զէ գայլըրմասընլոր տիմէք,
սօնրա պէրի թարաֆտան բաբաղարա
«պաղըն միկէթէ կիւփնիկը՝ մի, իշ-
թէ պէօլէ իտէր, գայլըրմազ, երև-
դինէ պաղմազ օրթատա պըրաղըր,
տէյէրէք, անէլր ի բըրբէթմէք, վէ
պաղըրմասն տա «ոնէ էլտոն այազ-
տան ախչէքսէն, քի՞մ առան պո՞ղա-
ճագ, էօլէ իտէ շու շիրքէթին իչինէ
կիր, պիր էմնէյէթին օլուն », տէյէ-
րէք թէշլիք կյէմէքսէն վէ շունու
պունու պըլմէկը նէ հազմադտան ի.
պաթէթ տիր : 4. Մուրախխապարա
իմուր մաաշ վէրլիլմէյօր մու, վէ
քեսաշըր մազթու մաաշ օլայուր, չիւն-
քի մաղկու ըլմասթըրման, տաճա-
զիյատէ ճանի ասթըրը երգիւնտէն
բաճալը օլույօր, վէ պունյարըն իշնի,
տէ էն զիյատէ բարա քիմէ վէրլիլմէ
իտէ, էն «զիյատէ էօլիյօրուզ, պիլթի-
յօրուզ, աճըզ, սուսուքուզ, տէյնէր-
տէ օնյար սըր, վէ պիր գաշ սէնէ
գարֆընտա բէք ճիւղի պիր շէյ ալան
հէմ աէս սէտա չըգարմամըշ, վէ հէմ
զիյատէ իշ կէօրթիւշ, վէ հէլա էյի
գէթթիւ երէրէրիտէ օթուլուզ, թէյ-
քի մէմուրիլէթ իթմէմիշէյ տիր :

Արթիմանէ խարիճնաէ բարազ մէք-
 լծէպի ետքմանըն պիր մուհտանաթը
 տա, դանաաթքեարլըզ իլէ կէչնին-
 յէ վէ չօգ տօլիուն մաաշ վերմէյէ
 մէճպուր օլմամայա վէ իսթէտիքլէրի
 դատար ազչէ պուլմաաղլըզը կիպի
 պիրքի վէտիլէ իլէ լծէքի մէմուրիլէթ
 իյլէմէնէ պիր մէտար լծէտարիք օ-
 լունմասը, սըր : Հազիգլաթէն պու-
 կիւնքի կիւն տաշլաաղլատա լէրմէնի
 Գաթթօլք իսթիլի լծաշլյան վէ լիսան
 ու միլլէթիսի սազլայան աղ չօգ հէր
 նէ դատար նուֆուն վար իսէ, վազ-
 լիլլէ տարլըդ տա վէ սէֆալլէթան
 պէօլույիւպ, վէ միտտանթի ճօվիւր-
 լէրիսի սէֆալլէթ վէ ֆաքրիլիքտէ կէ-
 չիթմիշ օլան ըհհապլինին մարիֆէթիլ-
 լէ լծօլանըրմըշ վէ իտարէ օլուն
 մուշ վէ ճմաղըր մէվճուտէյի մէվդու-
 ֆէ տէ պու սայէտէ հուսուլէ կէվիշ
 տիր Յ. Շիմայէ դատար Արթիմանէ Է-
 հալիսինն հիշ պիր խանէսի օլմա-
 սըրլին, տաշլաաղլատա պունճա նու-
 ֆուսու իտարէ իտէն ըհհապլինտէն
 հիշ պիրիսի սազլգտան լծէլէֆ օլմա-
 սըրը կիպի, պունտան պէօլլէ տալիլ
 օլմայաճաղը, վէ հիւսնիւ լծէտպիրիւ-
 լէ հէր շէյ իտարէ օլունտուզու, վէ
 ճիւղի պիր իսանէ իլէ պունա տալիլ
 չարէ պուլունճաճաղը աշիքեաթ սըր :
 Պու. պուլատա աշըրլըզ Արթիմանէ Էհ-
 լիսի տօլուլլաճաղը սըր աէմէնին, վէ
 պիհուտէ ճէօմաաթը լծաշիդ. իսթա

գործը թմանըն միանալով թի եօդ-
տուր, 6՝ Պոռ նէ՞ գատար իմ թխադ տըր
տէն իտի ինին ճէվապընա կէլինճէ ,
սէրպէմ տէրիզ քի, էյէր չօդ իսէ
պուրիսուռնար հիտէտար օլտուռնար,
գապուռ թի մէյնէ վէ միւճէրէտ շու
չօք իմ թխադար միւսմադ իլէն պիզէ
այտա օլտուն աէյէն օլաւազ, վէ պիլ
ֆարզ օլտա տաթի միլլէթ պու կիպի-
լէրէ տէ հէմ՝ եօլ գօյապիլըր, վէ հէմ
սէօզ աղնաստալիլըր : Հալ պու քի իմ
թխադըն արըլ պէօյիլ քիլիլի վէ հէմ
սալըրըլըր լայիհատա կէօթէլիլէն
սաքեալտա տլմայլզ, իլլա հէր հու-
գուզա հիստատար օլարմ, վէ եարլ-
նըզ եպիսկոպոսլոզ ալմազտան վէ
օ միւսասիպէթլէ ըհամէն պիլը եհմին
սուրէթին իյֆա ելլէմէքտն պաշղա
տիկէր պիլ լազգիթ իւզէրիսիվէ ալ-
մայլըր՝ տալիսպընտա կէզլէլէլտէ տըր
ըստէ իտէրիզ : 7՝ «Պոռ նէ՞ արըր մէ-
սարիֆէ տիւչար օլտունճազ արըր
տէն իմէսինէ գարչըլզ օլարագ, պէ-
յան իտէրիզ քի, իշ պու սահիպի
կայրըր մատէմ՝ քի միլլէթին քէտէօնի
տիւչինիւզ էսիլիէյօր, քի քէնալի-
նէ այրընա իշ եարմաղն, պու ճէլէ
գարու թաղմալըր, պէքճի գօյնարըն
իլլա էվ հէր թարաֆտան ալզզ գա-
լարագ, գապիլի խքեան օլտառըլը
հալտէ, միլլէթ քեաֆֆէլի նուֆուզ
վէ վարիլէթի իլէ պէրապէր շուռուն
պուռուն գարուստնտա եա քիտաճը
եաթօտ ըիճաճը մաղամինտա սիւրիք-
լէսին, վէ աչըրտա գտալալայաճա-
ղընտան օլ հալտէ մաթլուպ օլուն
տուլըւ գատար աչ չէ վէրսէյէ վէ վէ-
րիլէն ազչտէն միլլէթճէ հիչ պիլը
մուհասնէաթ վէ խալլըր էսէրի կէօր-
մէմէյէ մէհպուր օլտուն, պէրիլ թա-
նաֆտան պու միլլէթին քէսէսիլէն
տիւչինէն խալլըրալհալըր կէօնպէօն
եօլարը իլէ վէ նիզմալըլ սուրէթտէ
միլլէթտէն տիւզիլէ բարա չէքմէյէ, վէ
չէքտիքտէն ոօնրա, միլլէթին պիզուէ
հիչ պիլը հազզըլ եօզ տուր, վէ հիչ
պիլը շէյիլիվէ միւտաթիլէ պիլէ խա-
մէզ աէմէյէ, եաթօտ իսթլէնիտիլի
գատար բարա աղնամալըն կիպի,
պու նէ՞ թարզ միլլէթի տոր, քի քէն-
ալ ուղըրունա ֆէպէթալէ իւրզմէթ ի-
տէնէլիլի աճըլգտան էօյալիլիլիլիլիլի,
շէօյլէ քի պիլլէմ հանըլ մէմէքէթտէ
կիլալա բուհպաննէ պիլիլիլի հասթա-
լանտըրըլ մաղըլմ, պիլը օքքա էթ ալ-
տըրմազ, վէ քիմինին տաթիլ պիլը
մէքթուպ եաղմաղը իլին բութմալմ-
ըլէթիլ վիլմէլէ գատար բարաթըր պու-
լունմալըլ (ֆազաթ զաղըլ պու պու-
րալարա դատար կէլմէյէ ազչէ պու-

Ինկլիլից լերասը	110-14
Ֆրանսիացի 20 ֆրանկը	88-
Բօլ	89- 8
Գրքովից արժուճու	51-21
Պէշաք մէհտիլէ ֆարզը	101-35
Մէթալիք ֆարզը	104-32
Պազը	130-00
Պէշիկ	104-20
Գարպան գայիմէսի	6-51

